

ACKNOWLEDGEMENT

Student Code of Conduct and Student Handbook Acknowledgement

Dear Student and Parent:

As required by state law, the board of trustees has officially adopted the Student Code of Conduct in order to promote a safe and orderly learning environment for every student. We urge you to read this publication thoroughly and to discuss it with your family. If you have any questions about the required conduct and consequences for misconduct, we encourage you to ask for an explanation from the student's teacher or campus administrator.

The student and parent should each sign this page in the space provided below, and then return the page to the student's school.

Thank you,

Dr. Alda T. Benavides, Superintendent

We acknowledge that we have received a copy of the La Joya Student Code of Conduct and Student Handbook for the 2009–2010 school year and understand that students will be held accountable for their behavior and will be subject to the disciplinary consequences outlined in the Code.

Print name of student: _____

Signature of student: _____

Print name of parent: _____

Signature of parent: _____

Date: _____

School: _____

Grade level: _____

Please sign this page, remove it, and return it to the student's school. Thank you.

CERTIFICACIÓN DE RECIBO

Código de Conducta Estudiantil y Guía Estudiantil

Estimado Estudiante y Padre de Familia:

Como es requerido por de la ley estatal, la Mesa directiva ha oficialmente adoptado el Código de Conducta Estudiantil con la intención de promover un ámbito seguro y ordenado que conduzca a optimizar el aprendizaje de cada uno de sus estudiantes.

Le urgimos que lea esta publicación cuidadosamente y que la discuta con su familia. Si tiene alguna pregunta sobre la conducta requerida o sobre las consecuencias de la mala conducta, le suplicamos que acuda al maestro de su hijo e hija o cualquier administrador de su escuela para que reciban una explicación.

Tanto el estudiante, como los padres de familia, deberán de firmar esta página en el espacio provisto a continuación y deberán devolverla a la escuela del estudiante.

Le agradecemos por su colaboración.

Dra. Alda T. Benavides, Superintendente

Por medio de la presente, certificamos que hemos recibido una copia del Código de Conducta y Guía Estudiantil del distrito escolar de La Joya para el año escolar 2009–2010 y que entendemos que los estudiantes serán responsables por su conducta y comportamiento y que estarán sujetos a las consecuencias disciplinarias descritas en este código:

Nombre del Estudiante (en letras de molde) _____

Firma del Estudiante: _____

Nombre del Padre de Familia (en letras de molde) _____

Firma del Padre de Familia: _____

Fecha: _____

Escuela: _____

Grado Escolar: _____

Por favor firme esta página, sepárela y regrésela a la escuela del estudiante. Muchas gracias.

Firma de Padre/Madre: _____

Por favor firme esta página, sepárela y regrésela a la escuela del estudiante. Muchas gracias.

La Joya I.S.D. Parental Involvement Program 2009-2010

STUDENT–PARENT–TEACHER COMPACT

The School _____, is committed to the belief that each student can reach his/her highest potential for intellectual, emotional and physical growth. To achieve this, a partnership is needed among parents, students, teachers, and administrators. Together we will create a positive, safe and drug free learning environment and agree on the following items:

Principal

AS A TEACHER I WILL:

- Respect and value all students and parents to offer a safe and welcoming learning environment.
- Modify and enhance my instruction in a way that will motivate and encourage my students to facilitate their learning and prepare them for the future.
- Maintain positive communication with all students.
- Contact parents as needed concerning grades, absences, changes in student behavior, missing assignments, supplies and/or books.
- Provide information at meetings, parent conferences and via mail regarding academics and financial aid bilingually for all parents to understand.
- Seek parent support and participation to work together.

AS A STUDENT I WILL:

- Be punctual to class, come prepared to work and complete my assignments on time.
- Seek help and advice from teachers, counselors and qualified personnel in order to meet my educational goals.
- Expand the communication between my teachers and fellow students for academic support.
- Spend time at home completing assignments, reading, investigating, studying regularly and focusing my abilities and time to obtain my educational goals.
- Obey the rules in the discipline handbook, respect the rights of others, and be responsible for my actions.
- Maintain communication with my parents regarding what I'm learning, advances in technology, and my interests and future plans.

Student's Name (print)

Student's Signature

Grade

AS A PARENT I WILL:

- Provide a learning environment with adequate food and rest to study, read and facilitate access to technology.
- Establish a mutual dialog with my child regarding education, scholarships, financial aid, employment and how to avoid drugs and violence.
- Show respect and positive support towards school academic plans and school policy.
- Attend parent/teacher conferences, school functions and activities and participate as a volunteer whenever possible.
- Communicate regularly with school personnel regarding attendance, behavior and academic performance.
- Participate in Parental Involvement Programs such as meetings and workshops.

Parent's Signature

Phone #

Email Address

Home Address

La Joya I.S.D.
Programa de Participación de Padres de Familia 2009-2010
CONTRATO ENTRE ESTUDIANTES, PADRES Y MAESTROS

La escuela _____ cree solemnemente que cada estudiante puede alcanzar su máximo potencial intelectual, emocional y crecimiento. Para poder llegar a esta meta, es necesario crear una sociedad entre padres de familia, estudiantes, maestros y administradores. Juntos crearemos una atmosfera positiva, segura y libre de drogas. Para poder llegar a estos tendremos que estar de acuerdo en lo siguiente:

Director

COMO MAESTRO YO:

- Respetaré a todos los estudiantes y padres de familia ofreciendo un ambiente agradable dándole la bienvenida al aprendizaje.
- Modificaré mis métodos de instrucción de una manera que motivaré a mis estudiantes para facilitar su aprendizaje y los prepararé para el futuro.
- Mantendré una comunicación efectiva con los estudiantes.
- Me comunicaré con los padres de familia para hablar acerca de las calificaciones de sus hijos, faltas o absentismo, cambios en el comportamiento del estudiante, trabajos incompletos o faltantes, materiales escolares, y/o libros.
- Proporcionar información en juntas, conferencias, y por medio del correo acerca del rendimiento académico y ayuda financiera en ambos idiomas para que todos los padres de familia puedan tener acceso.
- Buscar la participación de los padres de familia para trabajar juntos como equipo.

COMO ESTUDIANTE YO:

- Llegaré puntual a mis clases, preparado para trabajar y terminar mis asignaturas a tiempo.
- Buscar ayuda de los maestros, consejeros, y personal calificado dentro del plantel para poder alcanzar mis metas académicas.
- Tener tiempo en casa para completar mis asignaturas, leer, investigar, estudiar, para de esta manera alcanzar mis metas académicas.
- Obedecer las reglas de disciplinas establecidas en el libro de código de conducta, respetar los derechos de los demás y ser responsable de mis acciones.
- Mantener una buena comunicación con mis padres acerca de lo que estoy aprendiendo, la tecnología usada en la escuela, y mis metas para el futuro.

Nombre del estudiante

Firma del estudiante

Grado

COMO PADRE DE FAMILIA, YO:

- Proporcionaré una atmosfera de aprendizaje adecuado para mis hijos por medio de los alimentos adecuados y proporcionar descanso.
- Estableceré un dialogo mutuo con mi hijo(a) acerca de la educación, las becas, ayuda financiera, empleo, y como evitar las drogas y la violencia.
- Mostrare respeto y un apoyo positivo hacia los planes académicos de la escuela y las reglas de disciplina.
- Participare en las conferencias, actividades escolares, y sere voluntario de la escuela si me es posible.
- Me comunicare regularmente con el personal de la escuela para hablar acerca de las asistencias de mi hijo(a), comportamiento, y desarrollo académico.
- Participare en actividades para padres de familia tales como programas, juntas, y conferencias.

Firma del Padre de Familia

Número de Teléfono

Dirección Física

Correo Electrónico

Student's Name: _____ Student ID#: _____ School Name: _____ Grade: _____

PERMISSION TO PHOTOGRAPH, VIDEOTAPE, AND AUDIO TAPE STUDENTS (PUBLIC INFORMATION CONSENT FORM)

_____ Yes, I give the La Joya Independent School District, its agents or employees permission to photograph, videotape or audio record the physical image and/or voice of my child for the purpose of publicizing school activities through district publications, television broadcast, local news media and the World Wide Web (internet).

_____ No, the La Joya Independent School District, its agents or employees may not photograph, videotape or audio record the physical image and/or voice of my child for the purpose of publicizing school activities through district publications, television broadcast, local news media and the world wide web (internet).

Note: The Texas Education Code Sec. 26.009 provides that consent of a child's parent is not required for a videotape of a child or the recording of a child's voice if the videotape or voice recording is to be used only for:

- (1) a purpose of safety, including the maintenance of order and discipline in common areas of the school or on school buses;
- (2) a purpose related to a co-curricular or extracurricular activity; or
- (3) a purpose related to regular classroom instruction.

Signature of parent(s) or guardian _____ Date: _____

INTERNET USER AGREEMENT

I understand that my computer use is not private and that the La Joya Independent School District will monitor my activity on the computer system. I understand and will abide by the La Joya I.S.D. Internet User Agreement. I understand that any violation of the electronic communication systems is unethical and may constitute a criminal offense. Should I commit any violation, my access privileges will be revoked, school discipline and/or legal action may be taken against me.

Student's Signature: _____ Date: _____

PARENT OR GUARDIAN CONSENT:

As the parent or guardian of this student, I have read the District's electronic communications system policy and administrative guidelines. I recognize that it is impossible for the la Joya Independent School district to eliminate all access to inappropriate Internet materials and will not hold them responsible for materials acquired on the Internet. In consideration for the privilege of using the District's electronic communications system, and in consideration for having access to the public networks, I hereby release the District, its operators, and any institutions with which they are affiliated from any and all claims and damages of any nature arising from my child's use of, or inability to use, the system, including, without limitation, the type of damage identified in the District's policy and administrative regulations. Further, I accept all responsibility for supervision if and when my child's electronic and Internet use is not in a school setting.

_____ I give permission for my child to participate in the District's electronic Communications system and for the district to issue my child an account. I certify that the information contained in this document is correct.

_____ I do not give permission for my child to participate in the District's electronic communications system.

Parent/Guardian: _____ Date: _____

Parent/Guardian Name (Printed): _____ Date: _____

COUNSELING AND GUIDANCE SERVICES CONSENT

_____ I agree,
_____ I disagree,

to allow the school district to provide counseling and guidance services available within the school and with outside community agencies to assure that my child has the greatest potential for academic success. These services may include, but are not limited to, individual and group counseling, support groups, surveys, student assistance programs, and appropriate referral to community resources.

Signature of parent(s) or guardian _____ Date: _____

NOTICE TO STUDENTS AND PARENTS REGARDING DRUG-FREE SCHOOLS

The La Joya Independent School District believes that student use of alcohol and illicit drugs is both wrong and harmful. Consequently, the district has established a code of student conduct that prohibits the use, sale, possession, and distribution of alcohol and illicit drugs by students on school premises or as part of any school activity, regardless of its location. Compliance with this code of conduct is mandatory, and students shall be disciplined if they are found to have violated this code of conduct. See policy FNCF (LOCAL)

The district policies and its Discipline Management Plan provide a range of disciplinary sanctions for alcohol- and drug- related offenses. Students may be suspended for up to six school days or expelled for a period of time ranging from seven school days to the end of the school year. In addition, they may be referred to appropriate law enforcement officials for criminal prosecution. Procedural requirements for the imposition of suspension and expulsion are set out in the district's policies in the FOA series and FOD (LEGAL). The principal of your school will be glad to provide you access to or a copy of these policies.

Depending on the nature and severity of a drug- or alcohol- related offense, a student may be required to complete an appropriate rehabilitation and re-entry programs that are available in our community or within reasonable access of our community.

I and my child(ren) have read the district's notice regarding drug-free schools and understand that my children will be subject to school discipline and possibly to criminal prosecution if they are found to have violated the district's code of student conduct, which prohibits the use, possession, sale, or distribution of illicit drugs and alcohol on school premises or at any school activity.

Signature of parent(s) or guardian _____ Date: _____

Nombre del Estudiante: _____ # de Identificación: _____ Escuela: _____ Grado: _____

CONSENTIMIENTO DE PADRES PARA TOMAR FOTOS, VIDEO, Y AUDIO DE ESTUDIANTES (AVISO DE INFORMACIÓN PÚBLICA)

_____ Si, Yo doy permiso al distrito escolar de La Joya, sus agencias o empleados de tomar/grabar fotos, video y audio de la imagen física y/o la voz de mi hijo/a para el propósito de promover actividades escolares a través de las publicaciones del distrito, televisión, noticias locales, e internet.

_____ No, el distrito escolar de La Joya, sus agencias o empleados no puede tomar/grabar fotos, video o audio de la imagen física y/o la voz de mi hijo/a para el propósito de promover actividades escolares a través de las publicaciones del distrito, televisión, noticias locales, e internet.

Aviso: El Código de Educación de Texas Sección 26.009 indica que la única vez cuando la ley no requiere que el distrito escolar de La Joya obtenga consentimiento antes de hacer una grabación de un estudiante con el consentimiento de los padres es cuando la grabación de video o de voz se usará para los siguientes propósitos:

- (1) un propósito de seguridad, incluyendo el mantenimiento de orden y disciplina en áreas de la escuela o sobre autobuses escolares;
- (2) un propósito relacionado a actividades "co-curricular" o "extra-curricular" o;
- (3) un propósito relacionado con instrucción regular del salón de clase.

Firma de Padre(s)/Tutor _____

Fecha: _____

ACUERDO DEL USO DEL INTERNET DEL DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE LA JOYA

Yo comprendo que el uso de la computadora no es privado y que el distrito de La Joya puede monitorear mi actividad en el sistema electrónico del distrito. Yo comprendo y cumpliré el acuerdo del uso del sistema de comunicaciones electrónicas del Distrito. Comprendo que cualquier violación de las regulaciones es sin ética y puede constituir una ofensa criminal. Si yo cometo una violación, mis privilegios del acceso serán revocados y una demanda disciplina y/o legal de la escuela se puede tomar contra mí.

Firma del estudiante: _____

Fecha: _____

Consentimiento del Padre/Guardián:

Como padre o guardián de este estudiante, he leído el acuerdo del uso del Internet. Comprendo que este acceso esta designado para usos educativos, y el Distrito de La Joya ha tomado precauciones para eliminar los materiales inapropiados de las redes públicas. Reconozco que es imposible para el distrito de La Joya de eliminar todo acceso a materiales inapropiados de las redes públicas. Considerando el privilegio del uso del sistema de comunicaciones electrónicas del Distrito y por el acceso a las redes públicas, yo, mediante el presente, libero al Distrito, operadores, y cualquier institución con la cual ellos estén afiliados de cualquier o todos los reclamos a daños de cualquier surgimiento natural proveniente del uso o incapacidad para usar el sistema, incluyendo sin limitación el tipo de daño identificado por los reglamentos del Distrito o regulaciones administrativas.

También acepto la responsabilidad de supervisar cuando mi hijo/hija no está en una configuración de la escuela.

_____ Concedo permiso para que mi hijo/hija participe en el sistema de comunicaciones electrónicas del Distrito de la Joya y certifico que la información contenida en esta forma es correcta.

_____ Niego permiso para que mi hijo/hija participe en el sistema de comunicaciones electrónicas del Distrito de la Joya.

Firma del Padre/Guardián: _____

Fecha: _____

Nombre del Padre/Guardián (letra de molde): _____

CONSENTIMIENTO PARA SERVICIOS DE CONSEJERÍA

_____ Estoy de acuerdo,

_____ No Estoy de acuerdo,

que el distrito escolar le de todos los servicios d apoyo al estudiante, o cuando sea necesario, refiera a agencias de recursos dentro de nuestra comunidad. Estos servicios incluyen, pero no son limitados a consejería en grupo o individualmente, grupos de apoyo, encuestas, programas de asistencia para el estudiante y referencias apropiadas a recursos comunitarios.

Firma del Padre/Guardián: _____

Fecha: _____

AVISO PARA ESTUDIANTES Y PADRES CON RELACION A LAS ESCUELAS LIBRES DE DROGAS

El Distrito Escolar de La Joya cree que el uso de bebidas alcohólicas y drogas ilícitas son en contra de la ley y dañosas. Por consiguiente, el distrito estableció una colección de conductas para estudiantes que prohíbe el uso, la venta, la posesión, o la distribución de bebidas alcohólicas y drogas ilícitas por estudiantes en la escuela o en funciones escolares, sin excepción del local. Es mandatario cumplir con esta colección de conductas, y los estudiantes que no cumplan con estas reglas serán disciplinados. Miren póliza FNCF (LOCAL).

El plan de acción del distrito y el plan de manejo de disciplina proveen una variedad de sanciones para disciplinar a los que cometen ofensas con relación a las drogas, o el alcohol. Los estudiantes pueden ser suspendidos por un término máximo de seis días escolares o pueden ser expulsados por un periodo de siete días, o el resto del año escolar; o pueden ser referidos a la policía. Los requisitos para ser suspendidos o expulsados están en el plan de acción del distrito FOA (LEGAL Y LOCAL), y FOD (LEGAL). El director de la escuela les puede proveer una copia de estas reglas.

Dependiendo en la severidad de la ofensa o del uso de bebidas alcohólicas o drogas, se le puede exigir al estudiante que complete un programa de rehabilitación que es proveído en nuestra ciudad o en un lugar cercano.

Mis hijos y yo hemos leído el aviso del distrito con relación a las escuelas libres de drogas y comprendemos que nuestros hijos son sujetos a la disciplina escolar o a la prosecución de la policía si violamos la conducta escolar que se ha establecido para los estudiantes con relación al uso de, la posesión, o distribución de drogas ilícitas y el uso de bebidas alcohólicas dentro de la escuela o en actividades escolares.

Firma del Padre/Guardián: _____

Fecha: _____

NOTICES REGARDING DIRECTORY INFORMATION AND PARENT'S RESPONSE REGARDING RELEASE OF STUDENT INFORMATION

NOTICE TO PARENTS: DIRECTORY INFORMATION

Certain information about district students is considered directory information and will be released to anyone who follows the procedures for requesting the information unless the parent or guardian objects to the release of the directory information about the student. If you do not want La Joya ISD to disclose directory information from your child's education records without your prior written consent, you must notify the district in writing within ten school days of my child's first day of instruction for this school year (August 24, 2009).

This means that the district must give certain personal information (called "directory information") about your child to any person who requests it, unless you have told the district in writing not to do so. In addition, you have the right to tell the district that it may, or may not, use certain personal information about your child for specific school-sponsored purposes. The district is providing you this form so that you can communicate your wishes about these issues.

The La Joya Independent School District has designated the following information as directory information:

1. Name
2. Address
3. Telephone listing
4. E-mail address
5. Photograph
6. Date and place of birth
7. Major field of study
8. Degrees, honors, and awards received
9. Dates of attendance
10. Grade level
11. Most recent school previously attended
12. Participation in officially recognized activities and sports
13. Weight, height, if a member of an athletic team

Directory information identified only for limited school-sponsored purposes remains otherwise confidential and will not be released to the public without the consent of the parent or eligible student.

Parent: Please circle one of the choices below:

I, parent of _____ (student's name), (do give) (do not give) the district permission to use the information in the above list for the specified school-sponsored purposes.

Parent Signature _____

Date: _____

Student Signature _____

Date: _____

AVISOS EN RELACION CON INFORMACION DE DIRECTORIO

Cierta información de estudiante del distrito es considerada información de directorio y será entregada a cualquiera que siga los procedimientos para pedir información solo que los padres o guardianes se opongan a que entreguemos esta información del estudiante. Si usted no quiere que el distrito exponga información de directorio de los records educacionales sin su permiso anterior, necesita notificar a la escuela por escrito para el día 24 de agosto del 2009, dentro de diez días del primer día de instrucción para este año escolar.

Esto indica que el distrito tiene que entregar cierta información personal (llamado "información de directorio") de su hijo(a) a cualquier persona que lo pida excepto cuando usted le avisado al distrito que no lo entregue. En adición, usted tiene el derecho de decirle al distrito que puede o no puede usar cierta información personal de su hijo(a) para propósito específico escolar. El distrito le esta facilitando esta forma para que usted comuniqué sus deseos en estos asuntos.

El distrito escolar de La Joya ha designado la siguiente información como información de directorio:

1. Nombre del estudiante
2. Dirección
3. Número de telefono
4. Dirección electrónica
5. Fotografía
6. Fecha y lugar de nacimiento
7. Estado de matrícula
8. Honores y premios recibidos
9. Días de asistencia
10. Nivel de curso
11. Escuela más reciente asistida
12. Participación en un deporte o actividad oficial
13. Peso y estatura, si es miembro de un equipo de deportes

Información limitada de directorio identificada nada mas para propósitos patrocinados por la escuela se queda confidencial y no será entregada al publico sin el consentimiento del padre o el estudiante eligible.

Padre: Por favor póngale un circulo a su opción abajo:

Yo, el padre de, _____(nombre del estudiante), (doy)
(no doy) permiso al distrito que use la información en la lista de arriba para los
propósitos específicos y patrocinados por la escuela.

Firma del padre: _____ Fecha: _____

Firma del estudiante: _____ Fecha: _____

**PARENT'S RESPONSE REGARDING RELEASE OF INFORMATION
TO MILITARY RECRUITERS AND
INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION**

Federal law requires that the district release to military recruiters and institutions of higher education, upon request, the name, address, and phone number of secondary school students enrolled in the district, unless the parent or eligible student directs the district not to release information to these types of requestors without prior written consent.

Parent: Please complete the following only if you do not want your child's information released to a military recruiter or an institution of higher education without your prior consent.

I, parent of _____ (student's name) requests that the district not release my child's name, address, and telephone number to a military recruiter or institutions of higher education upon their request without my prior written consent.

Parent's signature _____ Date _____

Print Name of Student

Signature of Parent

Signature of Student

Date

RESPUESTA DE PADRE EN RELACION DE ENTREGAR INFORMACION A LOS RECLUTES MILITARES Y INSTITUTOS DE EDUCACION SUPERIOR

La ley federal requiere que el distrito entregue a los reclutes militares y institutos de educación superior, a través de un pedido, el nombre, dirección, y número de teléfono de un estudiante en una escuela secundaria, excepto cuando el padre o el estudiante elegible, dirigen al distrito que no entregue información a estos pedidos sin previo permiso por escrito.

Padre: Por favor complete lo siguiente solamente si no quiere que la información de su hijo(a) se le entregue al reclute militar o institutos de educación superior sin su consentimiento.

Yo, el padre de _____ pido que el distrito no entregue el nombre de mi hijo(a), dirección, y número de teléfono a los reclutes militares o instituto de educación superior.

Nomdre de Estudiante

Firma de Padres

Firma de Estudiante

Fecha

Exhibit 1A

**Texas Education Agency
Texas Public School Student/Staff Ethnicity and Race Data Questionnaire**

The United States Department of Education (USDE) requires all state and local education institutions to collect data on ethnicity and race for students and staff. This information is used for state and federal accountability reporting as well as for reporting to the Office of Civil Rights (OCR) and the Equal Employment Opportunity Commission (EEOC).

School district staff and parents or guardians of students enrolling in school are requested to provide this information. If you decline to provide this information, please be aware that the USDE requires school districts to use observer identification as a last resort for collecting the data for federal reporting.

Please answer both parts of the following questions on the student's or staff member's ethnicity and race. *United States Federal Register (71 FR 44866)*

Part 1. Ethnicity: Is the person Hispanic/Latino? (Choose only one)

- Hispanic/Latino** - A person of Cuban, Mexican, Puerto Rican, South or Central American, or other Spanish culture or origin, regardless of race.
- Not Hispanic/Latino**

Part 2. Race: What is the person's race? (Choose one or more)

- American Indian or Alaska Native** - A person having origins in any of the original peoples of North and South America (including Central America), and who maintains a tribal affiliation or community attachment.
- Asian** - A person having origins in any of the original peoples of the Far East, Southeast Asia, or the Indian subcontinent including, for example, Cambodia, China, India, Japan, Korea, Malaysia, Pakistan, the Philippine Islands, Thailand, and Vietnam.
- Black or African American** - A person having origins in any of the black racial groups of Africa.
- Native Hawaiian or Other Pacific Islander** - A person having origins in any of the original peoples of Hawaii, Guam, Samoa, or other Pacific Islands.
- White** - A person having origins in any of the original peoples of Europe, the Middle East, or North Africa.

Student/Staff Name (please print)

(Parent/Guardian)/(Staff) Signature

Student/Staff Identification Number

Date

2009-2010 PEIMS Data Standards
Appendix F: Ethnicity and Race Reporting Guidance

Exhibit 1B

Agencia de Educación de Texas
Cuestionario de Información de Datos Raciales y de Etnicidad de Estudiantes/Miembros de Personal de las Escuelas Públicas de Texas

El Departamento de Educación de Estados Unidos (USDE) requiere que todas las instituciones estatales y locales de educación, recopilen datos sobre etnicidad y raza de los estudiantes y de miembros de personal. Esta información es utilizada para los reportes estatales y federales así como para reportar a la Oficina de Derechos Civiles (OCR) y a la Comisión de Igualdad en el Empleo (EEOC).

Al personal del distrito escolar y los padres o representante legal de estudiantes que deseen matricularse en la escuela, se le requiere proporcionar esta información. Si usted rehúsa proporcionarla, es importante que sepa que el USDE requiere que los distritos escolares usen la observación para identificación como último recurso para obtener estos datos utilizados para reportes federales.

Favor de contestar ambas partes de las siguientes preguntas sobre la etnicidad y raza del estudiante así como del miembro de personal. Registro Federal de Estados Unidos (71 FR 44866).

Parte 1. Etnicidad: ¿Es la persona Hispana/Latina? (Escoja solo una respuesta)

- Hispano/Latino** – Una persona de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, centro o sudamericano o de otra cultura u origen español, sin importar la raza.
- No Hispano/Latino**

Parte 2. Raza. ¿Cuál es la raza de la persona? (Escoja uno o más de uno)

- Indio Americano o Nativo de Alaska** – Una persona con orígenes o de personas originarias de Norte y Sudamérica (incluyendo América Central), y que mantiene lazos o apego comunitario con una afiliación de alguna tribu.
- Asiático** – Una persona con orígenes o de personas originarias del Lejano Este, Sureste de Asia o el subcontinente indio, incluyendo, por ejemplo a Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.
- Negro o Africano-Americano** – Una persona con orígenes de cualquier grupo racial negro de África.
- Nativo de Hawai u otras islas del pacífico** – Una persona con orígenes o de personas originarias de Hawai, Guam, Samoa u otras Islas del Pacífico.
- Blanco** – Una persona con orígenes de personas originarias de Europa, el Medio Este o el Norte de África.

Nombre del Estudiante/Miembro de Personal
(por favor use letra de imprenta)

Firma (Padre/Representante legal)
/(Miembro de personal)

Número de Identificación del
Estudiante/Miembro del personal

Fecha